



# A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Paulo F. Gonçalves  
B.A.B.C.  
Seguros:  
- Doença grave  
- Hipoteca  
- Salário  
- Vida  
At 18 Anos de Serviço!!!  
Consulte os seus compromissos!!!  
5141 884-0322

## APONTAMENTO

Scrooge continua no seu melhor (pior)  
António Vallacorba

Estimo que a maioria dos preza-dos leitores tenha passado umas festas muito agradáveis, com boas saídas e melhores entradas, ainda que com menos pão na mesa, mas mais paz, amor e saúde.

Para algumas pessoas, 2007 e o próprio Natal terão sido assaz traumáticos. (E, sabe Deus o que lhes reserva o ano que ora vem de entrar)!

Em alguns casos, deveu-se a questões económicas, de saúde, solidão e, até, de problemas que as próprias pessoas arranjaram para si, acabando depois por afectarem também as suas famílias, amigos, etc.

Noutros, veio de forma mais indirecta, protagonizada pela misantropia e miserabilismo de carácter que muitos de nós reconhecem em Ebenezer Scrooge, ao denunciar, publicamente, a irreflectida acção de um dos nossos jovens, o qual, por via disso, sujou o seu nome e envergonhou a própria família, amigos e a comunidade em geral.

(Scrooge é a mítica e antipática figura do conto "Cântico de Natal", escrito por Charles Dickens, em 1843 e já muito popularizado durante a quadra natalícia através de várias versões televisivas).

Antecipando-se ao Pai Natal, que é, como se sabe, a alegria das crianças e uma das figuras centrais do Natal, logo a seguir à Sagrada Família, "vislumbrei" Scrooge no seu melhor: malquerente, despeitoso, maldizente e, como sempre, a espalhar desamor e a manifestar a sua óbvia aberração pelo Natal!

Não querem, pois, saber que este Scrooge, sob o pretexto de estar a prestar um serviço público, pôs-se por aí a desassossegar a já fragmentada paz de algumas pessoas da nossa comunidade, ao relembrar-lhes do "infortúnio" em que caíra aquele moço.

Continuação na página 2

## COMO SERÁ 2008?



VER PÁGINA 6

## José Sócrates escolhe Tratado de Lisboa para debate na AR



O primeiro-ministro, José Sócrates, escolheu para tema do debate quinzenal, quarta-feira, no Parlamento, o Tratado de Lisboa da União Europeia, disse ontem à agência Lusa fonte do Ministério dos Assuntos Parlamentares.

No debate, o primeiro-ministro deverá anunciar a opção do Governo de ratificar o Tratado da UE por referendo ou por via parlamentar.

Até ao momento, José Sócrates tem defendido que, tanto a via parlamentar, como o referendo, são válidos do ponto de vista democrático para ratificar o tratado.

O referendo sobre matéria europeia consta do programa eleitoral do PS e do próprio programa do Governo.

Continuação na página 7

Aberto todos os dias das 10h30 às 22h30

RESTAURANT  
**Quinta**

Especiais do dia até às 17h  
Escolhe entre  
2 pratos de carne e 1 de peixe  
por apenas 9 ou 10\$ por pessoa  
Inclui sopa, café e sobremesa

ENCOMENDAS PARA CASA - FRANGO INTEIRO \$10 (SO PARA LUBA)

65, Jarry Este, Montreal, Qc, H2P 1T2, Tel.: 514.385.9290

Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey e Barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

GRAPOLU UTOHU 3/99

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIAL É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIAL

Para mais informações contactar: MARCO

5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel: 514.729.6831

# APONTAMENTO

## AGENDA COMUNITÁRIA

### NOSSA SENHORA DAS ESTRELAS

Sábado, dia 2 de Fevereiro de 2008 na Igreja de Saint-Vincent-Ferrier, situada no 8115 Henri Julien, canto com a Rua Jarry. Haverá missa às 18 horas e logo a seguir a imagem da Senhora das Estrelas descerá no subsolo da igreja onde será servido o jantar. O serão será abrilhantado pelo DJ Night Productions, Jeffrey Gouveia. **Contacte Duarte Faria: 514-388-9152.**

### MESA DA ASSEMBLEIA

**GERAL DO SPORT MONTRÉAL E BENFICA**  
Martinho Ferraria, Presidente da mesa da Assembleia Geral do Sport Montréal e Benfica, convoca todos os associados do clube a reunirem-se em Assembleia Geral Ordinária, dia 26 de Janeiro 2008, pelas 19h30, na sede do clube. Para informações: 514-273-4389.

### PENSAMENTO DA SEMANA

A paz não pode ser mantida à força. Somente pode ser atingida pelo entendimento. (Albert Einstein)

### EFEMÉRIDES - 9 DE JANEIRO

**1908.** Nascimento da escritora francesa Simone de Beauvoir (1908-1986) em Paris. Tornou-se conhecida com o ensaio *Le Deuxième Sexe*, publicado em 1949, em 2 volumes.

**1944.** Nascimento de Richard Nixon (1913-1994), em Yorba Linda, Califórnia. Foi o 37.º presidente dos Estados Unidos da América, tendo-se demitido devido ao escândalo Watergate.

### BEBÉS DO ANO 2006 E 2007

#### CHARLES-GABRIEL MICHAUD

Nasceu: 18 de Novembro de 2007  
Mãe: Mélanie da Ponte  
Pai: Gérard Michaud



#### KAYLA DE LURDES ARRUDA PINTO



Nasceu: 20 de Setembro de 2007  
Mãe: Sonya Arruda  
Pai: Jean-Philippe Pinto

Continuamos a incentivar os nossos "leitores do presente" um serviço gratuito, para que nos enviem as fotografias dos seus bebés nascidos no ano 2006 e 2007, acompanhadas dos respectivos nomes, datas de nascimento, nomes dos pais para: **Concurso Bebê, A Voz de Portugal**  
4231 boul. St-Laurent, Mtl, Qc, H2W 1Z4  
As fotografias recebidas não serão devolvidas.  
**Prazo: 31 de Janeiro de 2008**

# Scrooge continua no seu melhor (pior)

Continuação da página 1

Convenhamos, parece que a "notícia" já havia sido divulgada atempadamente por um outro Scrooge bem maior, mas alheio a estas questões de filantropia e de apego familiar (leia-se comunitário).

No caso do nosso Scrooge, no entanto, foi assaz evidente a desconsideração e/ou a falta de solidariedade para com as desgraças alheias, não só por se ter tratado da quadra natalícia em si (altura em que é de esperar vir sempre ao de cima o melhor que há em todos), mas sobretudo tendo em atenção o débil estado de saúde da mãe do infeliz jovem.

Traumatismo maior, não poderia ter havido!

Imagine-se a família, já suficientemente devastada ao longo dos meses precedentes por este infeliz incidente, ter tido agora alguém que lhes viesse pôr água quente na fervura.

Valha-nos Deus!

Gustavo Thibon escreveu que "O bem que se faz vale mais do que o mal que se denuncia". No presente caso, preferimos dizer que "o mal que se denuncia vale menos do que o bem que se faz."

Aliás, Scrooge acabou por infectar-me também, como o prova a feitura deste apontamento.

Cruzes, canhoto!

# As voltas que a vida dá

Augusto Machado  
amachado@avozdeportugal.com

Era uma vez um miúdo que trabalhava com o pai numa pedreira. António, (nome fictício) com nove anos de idade nem sequer acabou a escola primária, como tantas outras crianças nos anos 40 e 50, os filhos dos pobres em vez de irem à escola tinham que ir trabalhar – todos os braços eram poucos para ganhar uns míseros escudos para alimentar tantas bocas lá em casa. Os pais de António tiveram seis raparigas e quatro rapazes.

Farto de tanto martelar nas pedras e de tantos carros de pedra ter ajudado a carregar e, não vendo maneira de se libertar daquela vida penosa e miserável, o António, quando tinha 14 anos, decidiu dar o salto. Arranjou quem lhe emprestasse dinheiro para pagar ao passador (um português arraiano que se juntara com um galego à sociedade no negócio de passar "carneiros" para a França). Dessa vez, passaram um grupo de seis; 2 adultos e 4 jovens. António era o mais novo. Atravessaram a fronteira de noite, perto de Monção, e depois de atravessarem toda a Espanha, "numa viatura que nem para transportar animais servia", lembra o António, chegaram finalmente à fronteira de Irum, San Sebastian, e Bayonne, França.

"Quando chegamos a Bayonne, recorda António, a polícia francesa, depois de verificar que nos dirigíamos para Chalon-sur-Soane, e que tínhamos lá alguém à nossa espera, disse-nos que podíamos seguir. Tomamos o comboio até ao destino. e foi aí, em Bayonne, nesse mesmo momento, que todos nos sentimos que estávamos num país livre".

Estávamos nos anos 60. Uns porque procuravam uma

vida melhor outros, no caso dos mais novos, porque tentavam fugir ao serviço militar e escapar à guerra colonial, a emigração clandestina tornou-se uma solução para quem queria sair do País. António logo arranjou trabalho na construção civil na zona de Chalon e Dijon. Depois mudou-se para Strasbourg, em Alsace onde ele ganhou a sua fortuna. Criou uma empresa de construção e "com muito trabalho, muito suor e com muita responsabilidade, conta ele, foi assim que ganhei o que tenho hoje. Agora são os meus filhos que estão a gerir a empresa e os meus interesses em França". Este português, casado, pai de três filhos, que foi assalto para a França, agora reformado e a viver em Portugal, é um homem rico e, até invejado por alguns vizinhos. Vive num casarão que mandou construir com todas as comodidades próximo do rio Minho. Tem um luxuoso barco de passeio, a mulher conduz carros topo de gama e ele ia... tomar a sua bica, a 200 metros de casa, de Jaguar...

Esta é uma história verdadeira. E até ao mês de Novembro, para o António de 66 anos, a vida sorriu-lhe. Mas a vida, às vezes, prega-nos partidas. E, infelizmente, para este nosso compatriota, um mês antes do Natal, recebeu do seu médico uma má notícia... uma sentença! A sentença de que a morte bateu-lhe à porta. O António foi diagnosticado com um câncer nos intestinos... e segundo o prognóstico dos médicos, já numa fase bastante adiantada. Recusaram operá-lo, disseram à esposa e aos filhos que já não valia a pena. Para atenuar o progresso da doença, está a fazer quimo terapia. Entretanto, António vê-se a diminuir-se de dia para dia. As voltas que a vida dá!

**Silva, Langelier & Pereira Inc.**  
Assurances Pierre G. Séguin Inc.  
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976  
(514) 288-5177  
Fax: (514) 848-0133

75, Napéon  
Montréal H2W 1K5

**44 ANOS**  
1963-2007

**CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU**  
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES  
IMPLANTS, SERVICES D'ORTHODONTIE, BLANCHIMENT

4510, Cartier  
angle Mt-Royal  
(514) 527-8701

**A VOZ DE PORTUGAL**  
La Voix du Portugal - The Voice of Portugal  
4231-B, Boul. St-Laurent  
Montréal (Qc), Canada H2W 1Z4  
Tél.: (514) 284-1813 1-866-684-1813  
Fax: (514) 284-6150

Hebdomadaire fondé  
le 25 avril 1961

Membro oficial  
Agência de notícias de Portugal

**Lusa**

ÉDITEUR: **Eduíno Martins**  
DIRECTEUR: **António Vallacorba**  
ADMINISTRAÇÃO E REDACÇÃO  
**Kevin Martins**  
RÉDACTEUR EN CHEF  
ET INFOGRAPHISTE  
**Sylvio Martins**

COLLABORATEURS:  
**Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Kevin Antunes, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Victor Hugo**

CORRESPONDANTES: **Portugal: Anabela Santos, Augusto Machado, Catarina Dias, Helena Resende, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins**  
PHOTOGRAPHES:  
**Edgar Silveira, Filipe Estrela, José Rodrigues**  
DISTRIBUTION:  
**José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina**  
PUBLICITÉ:  
**Québec: Ethnique Média, Kevin Martins, Natércia Rodrigues, RPM**  
**Portugal: PortMundo Lda.**

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

## PONTUALIDADE É CONNOSCO

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-6790

**BREVES**

**DETENÇÃO**

A PJ deteve um recluso de 54 anos que tinha fugido do Estabelecimento Prisional de Coimbra há mais de um ano e que era considerado "perigoso". O detido, que fugiu em Dezembro de 2006 da prisão, foi capturado em Aveiro e cumpria uma pena de 11 anos e meio por crimes contra as pessoas e propriedade.

**ASILO**

O primeiro norte-americano a pedir asilo político em Portugal, viu-o rejeitado, e garante que tudo o que conta sobre as perseguições de que é vítima é verdade. As autoridades portuguesas não acreditam nas alegações do homem que diz ter trabalhado para a Agência Nacional de Segurança norte-americana.

**JANEIRAS**

O Presidente da República cumpriu a tradição e recebeu vários grupos corais que lhe foram cantar as Janeiras no Palácio de Belém. "É uma forma de expressar o nosso apoio à cultura popular, às nossas tradições", disse Cavaco Silva, acompanhado pela mulher.

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 204 1013

A VOZ DE PORTUGAL

**Impostos não vão baixar em 2008**

Apesar de em 2007 se ter atingido o objectivo do défice, que será inferior aos três por cento do PIB, o ministro das Finanças, Teixeira dos Santos, afastou qualquer perspectiva de redução dos impostos.

"Não estamos ainda numa situação orçamental que nos permita qualquer redução de impostos, ea isso obriga o rigor financeiro", afirmou no intervalo do Conselho de Ministros informal realizado. Assegurou, no entanto, que mais nenhuma medida será acrescentada às já tomadas, afastando a hipótese de "novos sacrifícios". O responsável reafirmou que para este ano mantêm-se as prioridades de 2007 — rigor orçamental, apoio ao crescimento da economia, e a qualificação dos portugueses —, evocando "sinais claros" de recuperação e crescimento do investimento.

Estas declarações suscitaram críticas por parte da oposição. O líder parlamentar do CDS-PP, Diogo Feio, considerou que Teixeira dos Santos não indicou uma estratégia para combater o desemprego e as dificuldades das empresas.

"Ficámos sem saber qual a estratégia do Governo para combater o desemprego e as dificuldades por que estão a passar as empresas portuguesas. O ministro das Finanças trouxe um discurso antigo para o Ano Novo, quer em relação ao défice quer em relação ao crescimento da economia", defendeu. Já o dirigente

do PCP Vasco Cardoso acusou o Governo de "insistir na ilusão" de que o país está no bom caminho, afirmando não ter dúvida de que a contestação social vai aumentar.

No mesmo dia, no final da actuação de um grupo musical que foi cantar as Janeiras à sua porta, o primeiro-ministro José



Sócrates disse ter "todos os motivos" para acreditar que este ano será "ainda melhor" que 2007 para os portugueses. O referendo ao Tratado de Lisboa foi outro dos temas em discussão no Conselho de Ministros, mas nenhuma decisão sobre a rectificação foi tomada.

**Alunos do secundário com novo apoio social**

Os alunos do ensino secundário têm agora mais um meio de apoio aos estudos. O Ministério da Educação criou um escalão especial de apoio para as famílias de médios ou baixos rendimentos, não abrangidas pela Acção Social Escolar, com filhos que frequentem o ensino secundário, de acordo com um despacho publicado na passada semana em "Diário da República".

De acordo com o documento, o objectivo é dar continuidade à generalização "do ensino secundário como patamar mínimo de qualificação dos portugueses". Assim todos os alunos que "não são abrangidos pela acção social escolar, e pertencem a agregados familiares com baixos rendimentos", têm uma nova oportunidade para pedir apoio para adquirir material informático.

**Petição para alterar Lei do Tabaco**

Mais de mil discotecas de todo o país estão a promover, desde o primeiro dia do ano, uma recolha de assinaturas para pedir ao Governo que altere a nova Lei do Tabaco. A iniciativa é da Associação de Discotecas Nacional (ADN), que espera até 20 deste mês, último dia em que a petição estará a circular, ter cerca de cinco mil assinaturas. O número será então suficiente para que o tema seja debatido em plenário da Assembleia da República. "O proprietário deve poder escolher se quer ou não que o seu estabelecimento seja para fumadores. Não queremos ser polícias dentro dos nossos estabelecimentos. Em grandes espaços, como são as discotecas, é muito difícil fazer um controlo eficaz", afirmou que o presidente da ADN, Francisco Tadeu. O responsável acrescentou ainda que "as discotecas já têm sistemas de ventilação adequados a espaços onde se fuma". Desde o dia 1 de Janeiro, quem desrespeitar a lei pode receber uma multa que vai de 50 a 750 euros.

**MORDOMO DO ESPÍRITO SANTO 2008**  
**Pe. José Maria de Freitas Cardoso**



**Almoço e espectáculo para angariação de fundos**  
**Com a artista brasileira BIA**

**Domingo, dia 13**  
**de Janeiro,**  
**às 13h00 na**  
**cave da Igreja**

**Ementa:**  
**Sopa,**  
**caldeirada de cabrito**  
**sobremesa, café**

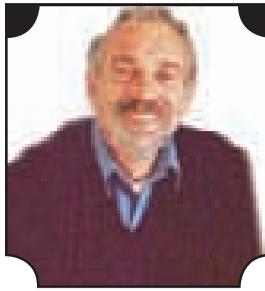


**Preço 25 coroas**  
**Bilhetes à venda na Secretaria**

# REVISTA DE IMPRENSA

## PASSAGEM DO ANO NA APES

### Saudou um 2008 cheio de promessas



**António Vallacorba**  
avallacorba@avozdeportugal.com

Uma noite exuberantemente bem passada, com uma excelente refeição, a contagiante alegria dos convivas e bom entretenimento – eis como se pôde qualificar o “réveillon” da Associação Portuguesa do Espírito Santo (APES).

Foi sobretudo agradável de constatar a relevante presença dos nossos compatriotas continentais entre a numerosa participação de celebrantes, certamente levados pela idoneidade desta colectividade e por tudo o que lá se faz de bom.

Ambiente, pois, de muito júbilo, cor e animação, com grande relevo para o espírito festivo, familiar, de paz, harmonia e benquerença – tudo a se enquadrar num exemplar serão de relaxação para as centenas de pessoas física e moralmente extenuadas pelo laborioso dia a dia dos 365 prévios... A Conceição Couto, esposa do Artur, presidente da APES, e o conceituado “chef” Norberto Lima, estiveram na chefia da equipa de cozinheiros que primou pela qualidade e confecção do mui agradável jantar: caldo verde, espetada de camarão e bife à

portuguesa, sobremesa privilegiando doçaria, queijos, frutas e café, sem esquecer o espumante natural que “derramaria”, mais tarde, aquando do apoteótico bater da meia-noite. Tony Medeiros, por motivo da “ausência” espiritual do Mário Silva, enlutado pela morte do pai e principal responsável da Discoteca “Entre-Nós”,



esteve cabalmente à altura da tarefa que lhe incumbia na animação do assaz concorrido baile. E, até cantou algumas das canções que o ajudam a distinguir-se como um dos mais populares cançonetistas entre nós.

Finalmente, chama-se à atenção das pessoas interessadas, que a APES vai realizar a sua tradicional festa da matança do porco no dia 19 do corrente, na sua sede, e que será abrilhantada pelo conjunto “Eurobeat”. Estejam, pois, atentos à publicidade que para tal já começou a circular. Todavia, e para mais informações, poderão ligar para o 514.254.4647 ou o 514.354.7276. Para os cibernautas, há também o seguinte endereço electrónico: associacao.portuguesa@gmail.com.

Parabéns à Direcção da APES e a todos os seus colaboradores, com votos de um próspero ano nas suas respectivas actividades e de tudo de bom para a comunidade em geral.



## IDEIAS FRESCAS

### Ano Novo...

**Natércia e José Rodrigues**  
jornal@avozdeportugal.com

É tempo de fim e de recomeço. Tempo de criar novas expectativas e realizar antigos sonhos. Será que com a entrada de um novo ano podemos dizer que teremos uma vida nova?!

Criamos expectativas, esperanças e sonhos em cima da chegada de um novo ano. Planeamos mil mudanças, imaginamos situações diferentes das que vivemos anteriormente e não gostámos, sonhamos com tudo aquilo que ainda não conseguimos realizar. No entanto, quando chega no final do ano e percebemos que tudo aquilo que idealizámos não se concretizou, frustrámo-nos. Esperamos que o ano em si traga mudanças. Não percebemos que para que tenhamos uma vida nova, não precisamos da chegada de mais um ano. As mudanças podem ocorrer a qualquer momento, pois não é o ano que faz as mudanças acontecerem, mas sim o nosso interior, os nossos pensamentos, a nossa determinação e força de vontade. É o estado de consciência do nosso interior que transforma as nossas vidas, entenda-se que não é a vida que é cheia de mudanças, mas sim nós mesmos, porque, afinal, somos totalmente responsáveis pelas nossas vidas... Desejamos muitas mudanças, para que sintamos, não apenas a chegada de um novo ano, mas sim de uma vida nova. Que o seu coração se encha de coragem para enfrentar a vida, que consiga aceitar que nem sempre mudanças são ruins e que para tudo existem dois lados, só depende de como se encara uma situação. Que consiga vencer os medos, angústias e ansiedades e possa entender que cada dia é uma nova conquista, uma vitória... “Cada minuto que passa é uma nova oportunidade de recomeçar”... Se for preciso, recomece!!! Faça o que for necessário, mas seja Feliz!... Que neste ano que começa, seja feliz nos seus sonhos e tenha a felicidade de buscá-los... Seja feliz nos seus projectos e tenha a felicidade de realizá-los... Seja feliz

nos seus desejos e tenha a felicidade de concretizá-los... Seja feliz nos seus sucessos e tenha a felicidade de obtê-los... Seja feliz sempre, em todos momentos...

Por ocasião do Natal e Fim de Ano é costume enviar votos de um Ano Novo com paz, felicidade, alegria e outros aspectos positivos que incentivem as pessoas a virem a ser melhores no novo ano. Que você possa olhar para trás, nos dias que passaram deste ano que acabou, e agradeça as belezas e emoções que a vida lhe apresentou. Que continue a alegrar-se com as pessoas que convivem consigo, olhar para elas como pessoas realmente importantes em sua vida. Que a tristeza, a solidão e as dificuldades passem pela sua porta, mas não tenham coragem de entrar em sua casa e coração. Que cada dia seja um novo momento e oportunidade para dar os estímulos tão necessários para a realização (verbais, amorosos, carinhosos e emocionais) àquela pessoa que preenche o seu coração para que, juntos, possam viver com felicidade e alegria. Que a felicidade esteja ao seu lado, cada instante, dando-lhe a satisfação como o cheirinho e o sabor de pão feito na hora. Que encontre todos os dias motivos e “fontes de satisfação” para que possa, a cada instante, estar sorrindo para a vida, tendo sentimento de optimismo e a expectativa de uma vida melhor. Que a luta pela sobrevivência não tire a sua vontade de viver cada momento com toda a intensidade e felicidade, e não fique “guardando para depois” para qualquer dia, aquele perfume especial (coisas importantes que podem trazer mais felicidade para si, como uma roupa nova sempre guardada para algum dia usar, um gesto amoroso com alguém que faz bater o seu coração mais forte, um sorriso para alguém, etc.). Que a vida em todas as suas fases nos recorde o som aconchegante e gostoso de uma cantiga de embalar positiva. Que o novo ano seja mais um degrau em nossas vidas, a caminho do sucesso e do nosso desenvolvimento como pessoa.

Que a felicidade percorra o nosso caminho em 2008, à nossa família e amigos.

**Um ano feliz, muito feliz, são os nossos votos.**

**AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA**

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO  
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS  
PORTUGAL E AMÉRICA LATINA  
VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL  
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

**VENHA VISITAR-NOS**  
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS

355 RUELLE ESTE - MONTREAL - Q.C. - CANADA - H3W 1E9  
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924  
E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@AG.VIAGENS.COM

**Traduções Sandy Martins**

Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.  
Traduções urgentes nas mais diversas áreas

**Contacte**  
**514-943-7907**

**CASA DE CÂMBIO**  
3960 Boul. St-Laurent  
514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço  
Preços competitivos aos dos bancos  
Aberto de segunda a sexta-feira  
Troca excelente de euros e dólares US

**Falamos Português**

# Revista do Ano 2007 – notícias que se destacaram

## JANEIRO

### Seis quebequenses em 10 admitem ser racistas!

De acordo com uma sondagem Léger Marketing realizada para o Jornal de Montreal, a rede TVA e a estação 98,5 FM, 59% das pessoas disseram-se fortemente, razoavelmente ou ligeiramente racistas. Além disso, a metade dos Quebequenses que provêm de comunidades culturais dizem-se eles mesmos racistas. A comunidade árabe tem a pior reputação. A metade dos Quebequenses de cepa diz ter uma má opinião. Em todo, 36% dos Quebequenses têm uma má opinião dos judeus. Os pretos são percebidos ligeiramente melhor – 27% têm uma má opinião. Os Latino-americanos são mal vistos por 17% dos Quebequenses de cepa. As comunidades asiática e italiana tiram-se bastante bem, com apenas 10% dos respondentes a terem uma má opinião. Notem também que 86% dos membros das comunidades culturais dizem ter uma boa opinião dos Quebequenses de língua francesa.

## FEVEREIRO

### Avenida do Parc guarda o seu nome

A Cidade de Montreal deixou cair o seu projecto que visava rebaptizar a avenida do Parc. A Cidade, de acordo com a família do antigo primeiro-ministro Robert Bourassa, retirou por conseguinte o seu pedido de mudança de nome à Comissão Toponímia do Quebec. O Presidente da Câmara municipal e a família do antigo primeiro-ministro pediram à Comissão que prosseguisse a sua reflexão para honrar de uma outra maneira a obra do antigo primeiro-ministro do Quebec.

## MARÇO

### Otava teme um ataque terrorista

Foi anunciado que Otava receia que terroristas ataquem Vancouver durante os Jogos Olímpicos de Inverno de 2010. De acordo com documentos do Ministério da Defesa obtidos pelo diário La Presse, as Forças Armadas Canadianas teriam a intenção de estender um importante contingente de soldados a estes Jogos, que realizar-se-ão do 12 ao 28 de Fevereiro de 2010.

A GRC é a agência responsável pela segurança, mas poderá confiar um maior papel ao exército no âmbito deste Jogos. As autoridades americanas participarão também nos preparativos. O Exército confessou que o Canadá continua sendo um alvo de primeiro plano devido à sua presença militar no Afeganistão.

O Canadá foi mencionado como o quinto mais importante após os Estados Unidos, a Grã-Bretanha, a Espanha e a Austrália, num documento de Al-Qaïda, de 2004.

## ABRIL

### O Metro funciona em Laval!

O novo metro Laval abriu as suas portas a 28 de Abril de 2007, com as estações Cartier, da Concórdia e Montmorency a funcionarem e abertas aos utentes. Cerca de 50.000 pessoas utilizariam diariamente o metro de Laval, de acordo com as estimativas da Agência Metropolitana de Transporte (AMT). O prolongamento do metro para Laval custou 745 milhões de dólares, ou seja cerca de seis vezes mais do que a estimativa inicial de 179 M\$.

## MAIO

### Greve na STM

Os utentes dos transportes públicos de Montreal foram mais uma vez tocados por uma greve. A Sociedade de Transporte de Montreal (STM) tinha rejeitado a última contraoferta do sindicato dos seus 2200 empregados de manutenção. Tratava-se



de uma segunda greve na STM em menos de quatro anos, e da 15ª em 40 anos. O metro e os autocarros funcionaram, durante quatro dias, unicamente durante as horas de tráfego de manhã (6h às 9h00) e em fim de tarde (15h30 às 18h30), assim como das 23h à 1h00.

## JUNHO

### Acomodações razoáveis: cidadãos consultados

Foi anunciado que os cidadãos quebequenses poderiam exprimir-se no Outono sobre as acomodações razoáveis. As audiências da Comissão Bouchard-Taylor decorreram de Setembro a Dezembro, em Montreal, em Quebec e em região. A Comissão de consulta sobre as práticas de acordo ligadas às diferenças culturais tinha por mandato de elaborar um retrato fiel das práticas de acordo, de analisar os desafios tendo em conta experiências fora do Quebec e de apresentar um relatório final com recomendações ao governo. Presidida por Gérard Bouchard e Charles Taylor, o relatório será publicado ainda este Inverno.

## JULHO

### Nove viadutos sob vigilância

Nove pontes e viadutos situados no território da cidade de Montreal foram colo-



cados sob vigilância pela administração Tremblay, a 31 de Julho de 2007. A Cidade utilizou os critérios estabelecidos pelo Ministério dos Transportes para orientar estas nove estruturas que têm como característica comum serem compostas de um ladrilho espesso. As inspeções exaustivas começaram a 10 de Julho e prosseguiram até ao Outono. Estas nove estruturas acrescentaram-se aos oito viadutos e pontes já sob a observação do Ministério dos Transportes.

## AGOSTO

### Renovação do passaporte simplificado

A renovação dos passaportes foi simplificado, dado que o novo programa do governo canadiano entrou em vigor no dia 15. O novo programa permite aos cidadãos, que respondem a certos critérios, de renovar o seu passaporte preenchendo um formulário mais curto, sem mesmo fornecer uma prova documental de cidadania. Os requerentes devem apenas apresentar a versão abreviada do formulário, bem como duas novas fotografias, os direitos pedidos e o passaporte actual. Durante a última Primavera, devido às novas regras na fronteira canado-americana, a lentidão dos funcionários em emitir os passaportes canadianos tinha levantado a fúria dos cidadãos.

## SETEMBRO

### Dólar atingiu a paridade!



Foi a 20 de Setembro de 2007, pela primeira vez em trinta anos, que a divisa canadiana valia tanto quanto a dos Estados Unidos. O dólar canadiano transigiu-se a 1,0004 \$, antes de baixar ligeiramente. O valor do dólar progrediu durante meses anteriores, mas fez um salto importante quando a Reserva Federal Americana bai-

xou a sua taxa directora de meio ponto. O dólar canadiano tinha também beneficiado de um aumento do preço do barril de petróleo bruto. O dólar canadiano não tinha atingido a paridade com o dólar americano desde Novembro de 1976. Em Abril de 1974, valia para além de 1,04\$ EUA. Em 2002, valia apenas 62¢ EUA.

## OUTUBRO

### Otava reduz os impostos e a TPS

O governo conservador revelou a 30 de Outubro de 2007 uma série de reduções fiscais, atribuindo baixas de imposto para os particulares e as empresas e reduzindo de 6% para 5% a TPS (taxa sobre os produtos e serviços) a partir de 1 Janeiro de 2008. O governo conservador precedeu assim de vários meses uma promessa eleitoral da última campanha, na qual os conservadores tinham prometido reduzir a TPS de 7% para 6% e depois para 5%. A primeira baixa foi anunciada no orçamento da Primavera 2006.

## NOVEMBRO

### Hospital Geral

#### Judaico de Montreal condenado

Um entendimento de acordos razoáveis custou caro ao Hospital Geral Judaico de Montreal. O centro hospitalar e o sindicato tiveram de pagar 15.000 dólares a duas mulheres, vítimas de discriminação baseada no seu sexo. As duas mulheres foram afastadas do seu trabalho para satisfazer às exigências de doentes judaicos ortodoxos. A decisão foi devolvida pelo Tribunal dos Direitos da Pessoa a 26 de Novembro de 2007. Anulou-se assim uma política interna do Hospital que tinha sido objecto de um acordo entre a direcção e o sindicato em 1999, unicamente por razões religiosas. Esta política visava respeitar as convicções dos doentes que queriam ser tratados por funcionários do mesmo sexo.

## DEZEMBRO

### A igualdade dos sexos torna-se fundamental

A ministra responsável pela Condição Feminina, Christine St-Pierre, depositou a 12 de Dezembro de 2007 o projecto de lei 63, que visa alterar a Carta Quebequense dos Direitos e Liberdades da Pessoa, içando a igualdade homem-mulher como um “dos valores fundamentais”, no preâmbulo da Carta. O projecto de lei prevê também a adição de uma cláusula interpretativa que vai no mesmo sentido. Quebec considera contudo que a alteração não vem criar uma hierarquia nos direitos dos cidadãos. O ministro da Justiça, Jacques Dupuis, menciona que no caso de litígio entre o direito à igualdade e à liberdade religiosa, os juízes deverão necessariamente ter em conta a nova alteração.

# A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

RECEBA O JORNAL  
#1 DA COMUNIDADE  
GRATUITAMENTE  
POR E-MAIL

INSCREVEM-SE JÁ NO SITE WEB: [WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM](http://WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM)

**VÁRIA**



**CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)**  
**Carta Dominante:** 3 de Espadas, que significa Amizade, Equilíbrio. **Amor:** Surprenda os seus familiares e prepare-lhes um jantar especial. É uma ótima forma de demonstrar o seu amor e carinho. **Saúde:** Possíveis dores abdominais. **Dinheiro:** O nervosismo tomará conta de si quando lhe delegarem uma tarefa importante. Não se enerve com problemas que não lhe dizem respeito. Alheie-se do que se passa à sua volta e dedique-se ao seu trabalho. **Número da Sorte:** 53

**Números da Semana:** 45, 41, 4, 7, 18, 19 **Dia mais favorável:** segunda-feira

**TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)**  
**Carta Dominante:** 7 de Paus, que significa Discussão, Negociação Difícil. **Amor:** Evite descontrolar-se e fazer cenas de ciúmes. Procure uma nova amizade, pois sentirá necessidade de uma lufada de novas ideias na sua vida. **Saúde:** O seu estômago estará particularmente sensível e é possível que venha a ter problemas. **Dinheiro:** Cuide dos seus negócios o melhor que conseguir. **Número da Sorte:** 29

**Números da Semana:** 2, 23, 12, 14, 19, 8 **Dia mais favorável:** sábado

**GEMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)**  
**Carta Dominante:** Mundo, que significa Fertilidade. **Amor:** É possível que corra o risco de se magoar ao revelar os seus sentimentos de uma forma intempestiva. **Saúde:** Procure manter a calma e relaxe. **Dinheiro:** Durante esta semana exigir-lhe-ão muita diplomacia e paciência. Vai receber um convite fantástico e inesperado que o vai levar a sentir-se bafejado pela sorte. **Número da Sorte:** 21

**Números da Semana:** 5, 6, 4, 45, 41, 44. **Dia mais favorável:** quinta-feira

**CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)**  
**Carta Dominante:** 3 de Paus, que significa Iniciativa. **Amor:** Aceite os defeitos dos outros e lembre-se que ninguém é perfeito. Não se deixe influenciar pelas opiniões que os seus amigos têm da sua cara-metade. Tire as suas próprias conclusões. **Saúde:** Procure ser mais consciencioso e responsável. **Dinheiro:** Evite gastar dinheiro com objectos inúteis e dispendiosos. **Número da Sorte:** 25

**Números da Semana:** 8, 4, 1, 2, 5, 6 **Dia mais favorável:** quarta-feira

**LEAO (23 de Julho - 22 de Agosto)**  
**Carta Dominante:** 9 de Ouros, que significa Prudência. **Amor:** Surprenda o seu amor com uma noite muito especial. **Saúde:** Não deixe que nada perturbe a sua paz. Comece o seu dia com uma caminhada. Vai sentir-se bem-disposto para enfrentar o dia-a-dia. **Dinheiro:** Procure ser directo e objectivo na apresentação dos seus projectos. **Número da Sorte:** 73

**Números da Semana:** 10, 20, 30, 40, 5, 6 **Dia mais favorável:** 4ª-feira

**VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)**  
**Carta Dominante:** 6 de Espadas, que significa Viagem Inesperada. **Amor:** Não tenha limites quando o assunto é amor. Ultrapasse todas as barreiras e entregue-se à paixão. **Saúde:** Procure estar mais atento às exigências do seu organismo. **Dinheiro:** O seu orçamento semanal permitir-lhe-á fazer uma pequena extravagância. **Número da Sorte:** 56

**Números da Semana:** 8, 7, 41, 45, 40, 3 **Dia mais favorável:** sexta-feira

**BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)**  
**Carta Dominante:** A Força, que significa Força, Domínio. **Amor:** Aja correctamente com um amigo a quem involuntariamente prejudicou. Peça desculpas e tente remediar a situação. **Saúde:** Não abuse do tempo que passa de pé, pois pode ser prejudicial para o seu sistema circulatório. **Dinheiro:** Procure ser sincero com um colega pouco dotado para o trabalho que está a desempenhar. **Número da Sorte:** 11

**Números da Semana:** 23, 9, 14, 15, 12, 10 **Dia mais favorável:** domingo

**ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)**  
**Carta Dominante:** 2 de Paus, que significa Perda de Oportunidades. **Amor:** É possível que se sinta um pouco deprimido e desmotivado, o que poderá causar algumas desavenças com o seu par. Mais tarde ou mais cedo terá domínio sobre as situações que agora o preocupam. **Saúde:** Não se deixe abater por uma notícia menos agradável sobre a saúde de alguém muito próximo. Mantenha a calma e disponibilize-se para ajudar. **Dinheiro:** Demonstre a sua competência e profissionalismo. **Número da Sorte:** 24

**Números da Semana:** 7, 8, 4, 10, 12, 11 **Dia mais favorável:** 2ª-feira

**SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)**  
**Carta Dominante:** 5 de Espadas, que significa Avareza. **Amor:** Mudança radical na sua vida afectiva. Saiba acompanhar o evoluir dos acontecimentos. Cuidado com as relações ambíguas. Seja fiel. **Saúde:** Procure passar o dia descansado e evite preocupações profissionais. **Dinheiro:** A semana promete ser muito equilibrada a nível profissional e económico. **Número da Sorte:** 55

**Números da Semana:** 9, 6, 3, 7, 4, 1 **Dia mais favorável:** terça-feira

**CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)**  
**Carta Dominante:** 5 de Ouros, que significa Perda/Falha. **Amor:** Evite arranjar problemas para si e para aqueles que lhe estão próximos. **Saúde:** Pense um pouco mais em si e dedique uma parte do seu dia a cuidar do seu bem-estar físico e psicológico. **Dinheiro:** Seja prudente e tente dar o melhor num emprego novo. Deve ser mais racional do que emocional. O seu trabalho exigirá toda a sua concentração. **Número da Sorte:** 69

**Números da Semana:** 41, 36, 17, 25, 12, 5 **Dia mais favorável:** 2ª-feira

**AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)**  
**Carta Dominante:** A Papisa, que significa Estabilidade, Estudo e Mistério. **Amor:** Seja persistente e não desista de conquistar o amor da sua vida. Deixe as suas preocupações de lado e invista numa noite romântica com o seu par. **Saúde:** Poderá sentir-se triste e deprimido e por isso sentirá necessidade de estar na companhia dos seus amigos. **Dinheiro:** As condições são favoráveis ao investimento. **Número da Sorte:** 2

**Números da Semana:** 40, 35, 16, 22, 10, 4 **Dia mais favorável:** quinta-feira

**PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)**  
**Carta Dominante:** 2 de Copas, que significa Amor. **Amor:** Seja moderado e controle o seu arrebatamento. Vida social bastante agitada. Não terá mãos a medir para tantas solicitações. Evite deixar para trás alguém muito especial. **Saúde:** Hoje poderá ser dominado pelo nervosismo e pela ansiedade. **Dinheiro:** É possível que seja repreendido por um erro que cometeu. **Número da Sorte:** 38

**Números da Semana:** 4, 7, 10, 11, 25, 3 **Dia mais favorável:** sexta-feira

# Como será 2008?

Victor Hugo  
jornal@avozdeportugal.com

No começo de cada ano, é hábito as pessoas trocarem votos, fazerem projectos, promessas e tomarem resoluções – na maioria, acaba tudo no abandono, pois como o ser humano é imperfeito, tudo o que é esforço ou mudar hábitos é difícil a realizar.

Uma das características comuns aos portugueses é a tendência para o negativo e o fatalismo.

A canção nacional é tristeza, saudade e nostalgia. O negro tão usado pelas mulheres demonstra bem essa particularidade. Quando conversamos sobre doenças, é comum haver sempre alguém ainda mais doente. Uma pessoa que teve um acidente e partiu uma perna teve muita sorte, pois poderia ter partido as duas.

Recordo-me dos dramas na Rocha Conde d'Óbidos, quando os soldados iam para o Ultramar, e das choroadeiras nos funerais. Nas conversas de hoje, é comum dizer-se que tudo vai mal, as famílias desinte-

gram-se, não há mais respeito, e o aquecimento do planeta vai trazer muitas catástrofes. Um dos privilégios de quem envelhece é já ter visto muita coisa, e

população da Europa. O Maremoto da Ásia e o furacão Katrina são do passado e tudo será reconstruído. O tempo encarregar-se-á de resolver todos os

das razões de viver. Existem muitas desigualdades, mas quando muitos de nós pusermos de lado o orgulho, a vaidade, a prepotência, e quando deixarmos de pensar cada um para si mesmo, estou certo que o futuro será bem melhor.

O ser humano nunca vai chegar à perfeição, mas pequenos gestos irão fazer uma grande diferença.

Recordo-me de uma filosofia brasileira que dizia “não adianta pensar demasiado no futuro, pois quando morrermos não levamos nada”.

Os cristãos que vivem o Natal e que acreditem, quando são pessimistas estão a fazer uma negação à fé.

Esta coisa do moralismo é cansativo e desgastante, mas eu acredito no velho ditado que diz: “Água mole em pedra dura, tanto bate até que fura.”

A todos desejo um ano com saúde e sem pessimismo.



posso afirmar que o mundo avançou mais nos últimos 50 anos que durante muitos séculos.

As mortes, os desastres e as guerras sempre existiram.

Há vários séculos, a peste dizimou um terço da

problemas.

Creio que o ser humano nunca viveu tão bem como hoje, muita coisa mudou e ainda há muita coisa a mudar.

As famílias não são como antes, mas o amor nunca acabará, porque é umas

**Associação Portuguesa do Espírito Santo**  
6024, rue Hochelaga – Montreal H1N 1X6  
Reservas e informações  
Telefone : (514) 254-4647 ou 354-7276

*Matança do Porco*

*Sábado, 19 de Janeiro, às 19:30 horas*

*Ementa:*



- Sopa caseira
- Morcela
- Torresmos
- Inhames
- Batata doce
- Sobremesa
- Café ou Chá



*Reserve desde já os seus bilhetes pelos telefones 254-4647 ou 354-7276*

*Baile Animado pelo Conjunto*

**Eurobeat**




*Adultos 25 Matanças, crianças até aos 12 anos 15 Matanças*

**BREVE**

**SINOS DA SÉ TOCAM A REPIQUE PARA ANUNCIAR NOVO ARCEBISPO**

A arquidiocese de Évora tem, após um quarto de século um novo prelado: José Sanches Alves, de 66 anos, que transita de Portalegre e Castelo Branco para a diocese onde durante vários anos foi número dois.

A sua actividade passou também por Lisboa onde foi durante seis anos auxiliar do cardeal patriarca. Depois de ter sido vigário-geral do Patriarcado, D. José Alves foi eleito em 2002 presidente da Comissão Episcopal de Acção Social e Caritativa, cargo que vai manter até às próximas eleições da Conferência Episcopal Portuguesa (CEP) já que a hierarquia prefere que estes cargos sejam assumidos por bispos auxiliares. Além dessa função, D. José Alves integra também o Conselho Permanente da CEP, como um dos vogais da direcção, que é presidida pelo arcebispo-primaz de Braga, D. Jorge Ortiga.

O novo arcebispo de Évora, D. José Alves, revelou hoje em Fátima que a sua prioridade pastoral será continuar o trabalho do seu antecessor à frente de uma das principais dioceses do país.

# A internet marca tendência para 2008

Em 2008, a tecnologia será cada vez mais sinónimo de internet. É por aí que passa o futuro da publicidade, televisão, telecomunicações e a socialização num mundo globalizado.

A Google tem dominado as atenções em tudo o que envolve a internet e 2008 não será diferente. A empresa vai continuar a ser o centro das atenções em diversas frentes. Segundo vários analistas, a Microsoft, o Yahoo! ou a AOL formarão uma aliança antes do final do ano para fazer face ao domínio imparável da Google no negócio dos motores de busca e das receitas publicitárias. A grande expectativa tem a ver com a entrada do Google no negócio das telecomunicações. A gigante da internet

## Jogar sem pagar

Depois da rádio e televisão, os videojogos prometem ser o novo alvo do mercado publicitário. Os últimos avanços tecnológicos na área do "in-game advertising" permitirão às editoras explorar uma nova fonte de receitas.

As redes sociais on-line como o MySpace, o FaceBook, o Second Life ou o hi5 foram dos tópicos mais mediatizados em 2007. Continuam a despertar o interesse de mais internautas e a cobiça dos líderes dos media. As empresas de videojogos vão aproveitar a dica para criar redes sociais de jogadores. O My Space Games e o projecto Home, da Sony (uma espécie de Second Life para a Playstation 3), apontam para a tendência. A gestão de direitos digitais (DRM, ou Digital



quer participar no leilão do espectro dos 700MHz em Janeiro, nos EUA, que é ideal para a banda larga sem fios. Ao mesmo tempo que construirá o seu serviço Wi-Fi, a Google pretende lançar o Android. Trata-se de uma plataforma aberta e gratuita que permitirá a mais empresas criarem serviços e aplicações mais rapidamente e com menos custos, potenciando a criação de mais telemóveis comparáveis ao inovador iPhone da Apple. Prevê-se um salto evolutivo importante.

Rights Management) tenderá a deixar de ser alvo de polémicas, especialmente no que diz respeito à indústria da música, à medida que as empresas que detêm esses direitos compreendem que esta forma de protecção prejudica o negócio mais do que ajuda. A alta definição continuará a ser um conceito na ordem do dia mas, para já, o mercado parece pouco motivado a abandonar o satisfatório DVD e a saltar para formatos de alta densidade como o Blu-ray, da Sony, ou o HD-DVD, da Toshiba.

# José Sócrates escolhe Tratado de Lisboa para debate na AR

Continuação da página 1

O Presidente da República Cavaco Silva advertiu para o «preço elevadíssimo» a pagar pela UE, em caso de fracasso do Tratado de Lisboa, que só pode entrar em vigor depois de ratificado por todos os 27 Estados membros.

«Desperdiçar a oportunidade que o Tratado de Lisboa representa constituiria um preço elevadíssimo para a União Europeia», alertou o chefe de Estado português, na tradicional cerimónia de apresentação de cumprimentos de Ano Novo pelo Corpo Diplomático acreditado em Lisboa, que decorreu no Palácio Nacional de Queluz.

A assinatura em Lisboa, no Mosteiro dos Jerónimos, a 13 de Dezembro último, do Tratado da UE que substituiu a fracassada Constituição Europeia - rejeitada em referendos na França e na Holanda -

foi o resultado que Cavaco Silva destacou do exercício semestral da terceira presidência portuguesa da União, que terminou há uma semana.

Para poder entrar em vigor e encerrar uma das mais graves crises institucionais da história da integração europeia, o Tratado de Lisboa tem de ser ratificado/confirmado em todos - sem excepção - Estados da UE, por via parlamentar ou em referendos populares.

O Governo de Lisboa deverá anunciar em breve a sua decisão sobre a forma de ratificação do documento em Portugal. Se optar pelo referendo, a última palavra será do Presidente da República, a quem compete convocar ou não a consulta popular, de acordo com a Constituição portuguesa.

# Gelado aniversário

O 5 de Janeiro de 1998 marcou o início de um longo e penoso período na vida dos quebequenses. As fortes tempestades de chuva gelada que assolaram a Província cobrindo de gelo os telhados e as infra-estruturas da rede de energia eléctrica da fornecedora nacional, deram ao território o aspecto de um deserto do 63º Paralelo.

A chamada "Crise du verglas" que agora comemora o seu décimo aniversário, forçou a evacuação de milhares de pessoas para centros de acolhimento de urgência e mergulhou na escuridão total, durante várias semanas a população do Quebec, já exposta ao frio gélido que se fez sentir nesse princípio de ano. As elevadas torres de transporte de energia de alta voltagem, desmoronavam-se como castelos na areia, sob o peso do gelo acumulado nas estruturas e nos cabos de transmissão. Imagens quase dantescas como as que inserimos neste apontamento, enriquecido com o poema do malgrado Fernando André. Para que — um e outro — não sejam esquecidos.

## A chuva gelada

Um tempo assim tão macio  
Por esta altura do ano ?!..  
Quando chove , não faz frio,  
Mas desta vez....puro engano.

Uma chuva miudinha  
Escorregando devagar  
Descia tão levezinha  
Mas começando a gelar.

Ninguém sequer a ouvia,  
Vinha tão suave e fina,  
Que gelava onde caía,  
Mas tão linda, cristalina..

Todo o dia, lentamente,  
Suave como o veludo,  
Mais outro dia seguia  
Caindo, engordando tudo.

Mas tanta, tanta, gelou,  
Que sem ninguém dar por nada,  
Em tudo que se agarrou,  
A carga ficou pesada...

E o que tinha tanta graça,  
Tanta beleza e candura,  
Transformou-se em ameaça  
A partir de certa altura.

Os senhores do parlamento  
Dão voltas à cachimónia,  
Com o gelo no pensamento,  
Nao dormem, sofrem de insónia.

O peso, antigo e normal,  
Do efeito que o gelo fez  
Aumentou de forma tal...  
Multiplicou muita vez,

E apenas em poucas horas,  
A catástrofe reluz,  
Começaram sem demora  
Sinais de faltar a luz.

A rádio e televisão  
Noticiam sem parar  
Árvores caídas no chão  
E que a luz pode falhar.

Fios de electricidade  
E postes de alta tensão  
Quer no campo ou na cidade  
Começam caindo ao chão...

Inquieta-se muita gente  
Pois com tão rude natura  
Logo que falha a corrente  
Arrefece a temperatura....

E como era de prever  
As casas mais desprovidas  
Começando a arrefecer,  
Ficam depressa despidas..

O pânico não tardou,  
Muitas empresas fecharam,  
E o governo declarou  
Que as escolas encerraram.

Nas ruas do "Centre-Ville"  
A confusão tomou âmbito,  
São, por decreto civil,  
Zonas fechadas ao trânsito.

O gelo, constantemente,  
Nos telhados, por desgraça  
É uma ameaça evidente  
P'ras cabeças de quem passa.

P'ra quem seguisse em viagem  
A estrada, estreita e comprida,  
É um ringue de patinagem  
E onde se arrisca a vida.

Metia dó, piedade,  
Postes , estruturas de aço,

Com tanta ferocidade,  
Pelo chão, num só pedaço.

P'ra quem gostava do inverno  
E de patinar no gelo,  
Transformou-se num inferno  
Ou num grande pesadelo...

E as casas, brancas e nuas,  
Ficam por dentro tão frias,  
Tão tristes , que inteiras ruas  
Ficam desertas, vazias.

Está quase tudo esgotado,  
Comida, água e madeira  
Que vale ouro no mercado,  
Para queimar na lareira.

E muito desesperado  
Numa corrida frenética  
Paga a preço exagerado  
Uma geradora eléctrica.

Dá tanta pena , faz dó,  
O que a rádio notícia  
Muita gente em casa, só,  
Sofrendo de hipotermia.

Não se querem ir embora  
Com o medo dos ladrões  
Porque mesmo nessa hora  
Nao perdem ocasiões.

Inseguros, insurgidos,  
De medo de ser roubados,  
Apesar de protegidos  
Por policia e soldados.

Faltando a televisão,  
Volta-se ao tempo de outrora,  
Velas na mesa ao serão...  
E até se improvisa agora.

E sem luz, lareira em chama,  
Muita vez até por medo ,  
Põe-se mais roupa na cama,  
Deita-se tudo mais cedo.

Há coisas que certas vezes  
Dão resultado atrasado  
E daqui a nove meses  
Vai-se ver o resultado..

O rol de muitos sobrinhos  
Poderá ser alterado ,  
Vão fazer falta padrinhos  
Para tanto baptizado..

Os jovens acham piada  
Esta forçada vigília,  
Situação abençoada  
P'rá união da família.

E os mais pequenos então,  
Ligam pouco às coisa sérias  
Estão felizes, porque não ?!..  
Prolongaram mais as férias...

Estando á espera da corrente,  
Já se discorre muito a fundo,  
Esta coisa, diz a gente,  
É um sinal do fim do mundo.

Sente-se a falta normal  
Do que a gente se habitua  
No conforto e em geral...  
Mas a vida continua...

Às vezes a natureza,  
É dura, tudo consome  
E os passarinhos , sem mesa,  
Não cantam, morrem de fome.

Oh, coragem !.. De repente,  
Cria-se um espirito novo,  
Pois de todo o lado a gente

Quer ajudar este povo.  
Perante esta vaga humana  
Até há mesmo quem mude  
E ao movimento se irmana,  
Mudando a sua atitude.

Nasce a solidariedade,  
Centros p'rá gente acolher,  
Sinal de que a humanidade  
Faz milagres, quando quer.

E todos sem dar à língua  
Meteram as mãos à obra...  
Bem depressa o que era  
míngua,

Chega p'ra todos ...e sobra.

O governo nada nega,  
Longe dele o parecer mal,  
Pois a grandes passos chega  
A campanha eleitoral.

Os ministros sem parar,  
Fazendo reuniões,  
Prometem logo entregar  
Generosas subvenções.

P'ró povo ficar sereno  
Perante o grave sinistro  
Se deslocou no terreno  
Mesmo o primeiro ministro.

As vilas têm poderes  
Gerais e ilimitados  
P'ra, nos centros de lazeres  
Acolherem sinistrados.

E p'ra ajudar na missão  
A limpar árvores quebradas,  
Entram depois em acção,  
Milhares, das forças armadas.

Nas horas necessitadas  
É que se acham os amigos  
E nestas horas dobradas,  
Uns aos outros dão abrigos.

Há também quem se  
aproveite  
Desta situação de crise  
E no negócio se ajeite,  
Por mais que a rádio os avise.

Nadando contra a corrente,  
Sobem o preço de tudo  
Tiram proveito indecente  
Do negócio tão chorudo.

Foi num ritmo tão activo,  
Noite e dia sem parar,  
Que o esforço colectivo  
Fez voltar a luz ao lar.

Embora tenha causado  
Vistoso, avultado custo,  
O gelo será lembrado  
Como um aviso...e um susto.

Dizem homens de saber,  
Que é transparente e certinho  
Que o que estamos a viver  
São os efeitos de "El Ninho".

Isto mostra com certeza  
Que até nos efeitos seus,  
Quando quer a natureza  
Nos aproxima de Deus.

P'ra que fique registado  
Antes que a memória seque,  
Foi no inverno passado,  
Noventa e sete, no Quebec.

Fernando André

# MAIS UMA PASSAGEM



*Associação Portuguesa do Espírito Santo*



*Sport Montreal e Benfica*



*Restaurante Douro*



*Associação Portuguesa do Canadá*



*Centro Cultural de N<sup>a</sup> Senhora de Fátima*



*Restaurante Estrela do Oceano*



*Casa dos Açores do Quebecue*



*Oliveira Lounge*



*Melhor acolhimento*



*Melhor decoração*



*La Sirène na Laval*



*Clube Oriental de Montreal*

# DE ANO MEMORÁVEL!



*Restaurante Tasca*



A noite da passagem do ano é sempre um evento inesquecível. E esta não foi excepção. Em cada associação, restaurante e discoteca, tudo foi uma loucura! Na cidade de Montreal e, especialmente, na nossa comunidade portuguesa foi memorável! Há quatro anos, comecei uma viagem através desta comunidade. O primeiro ano, a Casa dos Açores destacou-se de todas as outras; o segundo ano, o Restaurante Estrela do Oceano foi a melhor. O ano passado, foi a Igreja de St-Enfant Jésus. Este ano, mudamos a receita um pouquinho. Eu, Nelson Faria e Anthony Nunes fomos os juizes deste ventura. Decidimos separar os melhores da passagem de ano em quatro para simplificar a nossa escolha entre os 18 lugares que fomos visitar e deram-nos duas fotografias da festa do Ramada Blainville.



*St-Laurent Frappé*



*Ramada Blainville*



*Clube Portugal em Montreal*



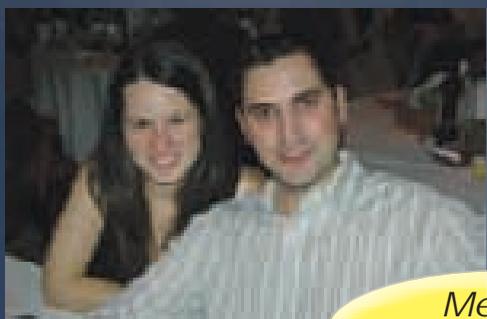
*Chez Serge*



*Restaurante Portus Calle*



*Igreja St-Enfant Jesus*



Melhor  
animação



Melhor  
Bar/Lounge



*Missão Santa Cruz*



*Gogo Lounge*

**Santander Totta**  
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.291.0702  
**CAMBIO DO DÓLAR CANADIANO**  
08 de Janeiro de 2008  
1 Euro = CAD 1.479030

Consulado Geral  
de Portugal em Montreal  
2020 Rua University, suite 2425



**Tel.: 514.499.0359**  
[www.secomunidades.pt](http://www.secomunidades.pt)

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

**URGENCIAS  
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Clínica Portuguesa Luso	514.849.2391
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	514.842.6141
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

<b>ALGARVE</b>	
681 Jarry Est	514.273.9638
<b>CONFORT</b>	
4057 Boul. St-Laurent	514.987.7666
<b>LATINO</b>	
177 Mont-Royal Est	514.849.1153
<b>LISBOA</b>	
355 Rachel Est	514.844.3054
<b>TAGUS</b>	
4289 St-Laurent	514.844.3307
<b>VOYAGES ELITE PLUS</b>	
1530 Fleury este	514-381-5200
<a href="http://www.voyageseliteplus.com">www.voyageseliteplus.com</a>	

**BOUTIQUES**

**BOUTIQUE ANA MARIA**  
4409 St. Laurent 514.849.6619

**CAIXA DE ECONOMIA  
CAIXA PORTUGUESA**  
4244 St. Laurent 514.842.8077

**CANALIZADORES  
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL**  
4267 Av. Coloniale 514.285.1620  
514.672.4687

**CLÍNICAS**

**CLÍNICA MÉDICA LUSO**  
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

**CLÍNICA MÉDICA NOVA**  
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

**CONTABILISTAS  
ANIBAL AFONSO, C.G.A.**  
anibal.afonso@sympatico.ca  
514.817.2451

**DENTISTAS**

**DR. THUY TRAN**  
4270 Boul. St-Laurent #209-514.499.1624

**DISCO MÓBIL**  
**DISCO Móbil Entre Nós**  
Marinho 514.875.4800 dia  
Depois das 19h 514.324.7415 noite

**DISCOS/LIVROS  
DISCOTECA PORTUGUESA**  
Música, prendas, desporto.  
4134 St-Laurent 514.843.3863

**ELECTRICIDADE  
ELECTRO-LUSO**  
225 Gounod 514.385.1484  
514.385.3541

**FARMÁCIAS**

**FARMÁCIA RITA NACCACHE**  
4289 Boul. St-Laurent  
entrega ao domicilio 514.844.6212

**FLORISTA**

**FLEURISTE FLORATERIA**  
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548  
Fax.: 514.288.0225

**FUNERAIS**

**ALFRED DALLAIRE | MEMORIA**  
[www.memoria.ca](http://www.memoria.ca)  
4231 St-Laurent 514.277.7778  
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319  
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

**GARAGENS**

**ALBERT STATION SERVICE**  
4209 De Bullion 514.845.5804

**HIPOTECAS**

**INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE**  
FERNANDO 514.886.7001  
HELIO 514.497.3896

**IGREJAS**

**IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA**  
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

**MÁQUINAS DE COSTURA**  
**MONSIEUR MACHINE À COUDRE**  
7341 St-Hubert 514.271.6452

**MERCEARIA**  
**SÁ & FILHOS**  
4701 St-Urbain 514.842.3373

**MONUMENTOS**  
**GRANITE LACROIX INC.**  
Construção de monumentos  
[www.granitelacroix.com](http://www.granitelacroix.com)  
1735 Bl. des Laurentides 450.669.7467

**NOTÁRIOS**

**Me. LUCIEN BERNARDO**  
4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

**Me. EDUARDO DIAS**  
4270 St-Laurent #200 514.985.2411

**Me. ÉLIZABETH DA SILVA**  
1555 Boul. de l'Avenir, #306  
Laval, Qc. 450.435.3445

**OURIVESARIAS**

**ROSAS DE PORTUGAL**  
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

**PADARIAS**  
**PADARIA LAJEUNESSE**  
533 Gounod 514.272.0362

**PEIXARIA**  
**BLUE COAST**  
130-A, Beaumont 514.270.5079

**PSICÓLOGOS**  
**JORGE VASCO**  
406, St-Joseph E. 514.288.2082

**JUAN CARLOS ANDRADE M.P.S**  
1001, Sherbrooke E., 514.463.1974

**QUIROPRATAS**  
**DR. MARC CHENÉ**  
"Centre Chiropratique"  
7050, Jean-Talon E. 514.351.1716

**RESTAURANTES**  
**CHEZ DOVAL**  
150 Marie-Anne E. 514.843.3390

**ESTRELA DO OCEANO**  
101 Rachel E. 514.844.4588

**SOLMAR**  
111 St-Paul E. 514.861.4562

**REVESTIMENTOS**  
**TAPIS RENAISSANCE ST-Michel**  
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

**TRANSPORTES**  
**TRANSPORTES BENTO COSTA**  
514.946.1988

**João (Jean) da Silva**



Faleceu no Hospital Sacré Cœur, Montreal, no dia 4 de Janeiro de 2008, com 59 anos de idade, João (Jean) da Silva, natural do Rosário, Vila da Lagoa, São Miguel, Açores, esposo de Margarida Vieira. Deixa na dor a sua esposa, os seus filhos (as) Stephane, Nathalie, Margarida Jr.; seus netos (as) Brandon, Angelina, Celina, Antony, Tommy-Lee, Savana e Steven; sua mãe Maria dos Anjos Prenda; o seu grande amigo Eddy Sousa, assim como outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 2159, boul. St-Martin este, Laval 514.277.7778 www.memoria.ca Eduino Martins** O serviço fúnebre decorreu ontem, 8 de Janeiro de 2008, na Igreja Santa Cruz. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**Maria de Jesus Pestana Gouveia**  
1938 - 2008



Faleceu em Montreal, no dia 6 de Janeiro de 2008, com 69 anos de idade, Maria de Jesus Pestana, natural de São Vicente, Madeira, Portugal, esposa de António Gouveia. Deixa na dor o seu esposo, os seus filhos Allan (Antonina Randisi) e Philippe; suas netas Sabrina e Liana; seu irmão Manuel Pestana; seu cunhado Francisco; sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 1120, Jean-Talon este, Montreal 514.277.7778 www.memoria.ca Eduino Martins** O funeral tem lugar hoje, quarta-feira 9 de Janeiro de 2008, às 10 horas, na Igreja Santa Cruz, 60 Rachel oeste, em Montreal, seguindo o cortejo fúnebre em direcção ao Mausoléu Padre Pio, cemitério Repos St-François d'Assise, onde irá a sepultar. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA**  
Tel.: (514) 374-2395 Fax: (514) 374-9755

Posso largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus antepassados. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, mau-olhado, amarrações, desvio, aproximações, casas assombradas, males físicos, impotência sexual, vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes. Falo Português.

**Casimira da Luz da Conceição**



Faleceu em Montreal, no dia 31 de Dezembro de 2007, com 84 anos de idade, Casimira da Luz da Conceição, natural de Carvoeira, Torres Vedras, Portugal, viúva de Gaudêncio Jerónimo. Deixa na dor os seus filhos (as) Lucinda (Victor do Carmo), Rui (Alda Jerónimo), Maria, João (Filomena Jerónimo), Cecília (Alberto Ferreira); seus netos (as) Francisco Victor, Alda, Sandra, Célia, Susana, Basílio, Paulo, Sónia, Nuno, Ana, Rodrigo, Rita, Nelson e Marília e os seus cônjuges respectivos; seus bisnetos (as) André, Gonçalo, Rodrigo, Beatriz, Emma e Raquel, assim como outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 1120, Jean-Talon este, Montreal 514.277.7778 www.memoria.ca Eduino Martins** Uma liturgia da palavra decorreu no Complexo funerário, no dia 4 de Janeiro de 2008. O seu corpo foi trasladado para o Cemitério de Carvoeira, Torres Vedras, Portugal, onde foi a sepultar. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**Manuel Adelino Coelho**



Faleceu em Montreal, no dia 1 de Janeiro de 2008, com 64 anos de idade, Manuel Adelino Coelho, natural da Ribeira Quente, São Miguel, Açores. Deixa na dor os seus filhos (as) Maria José, Normanda, Mimélia, Adelino e António e seus cônjuges respectivos; os seus 13 netos (as), o seu bisneto; o seu irmão João Paul Medeiros; a sua cónjuge Odile Allard, sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 1120, Jean-Talon este, Montreal 514.277.7778 www.memoria.ca Eduino Martins** O funeral decorreu no dia 4 de Janeiro de 2008, após missa de corpo presente, na Igreja St-Vincent Ferrier. Os seus restos mortais serão sepultados no cemitério Notre-Dame-des-Neiges. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**Maria José Luís**



Faleceu em Montreal, no dia 3 de Janeiro de 2008, com 80 anos de idade, Maria José Luís, natural de Porto Formoso, São Miguel, Açores, viúva de José de Sousa Paquete. Deixa na dor os seus filhos (as) Maria de Fátima (José Rebelo), Maria da Graça (Manuel Botelho), José Luís (Helena Dias); os seus netos (as) Nelia, Suzi (Carlos), Elizabeth (Piero), Nelson, Jessica, Kathelyne; os seus bisnetos (as) Christopher, Jianfranco, Amanda e Simona; o seu irmão Manuel; as suas irmãs Angelina e Inês, assim como outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 1120, Jean-Talon este, Montreal 514.277.7778 www.memoria.ca Eduino Martins** O funeral decorreu no dia 7 de Janeiro de 2008, após missa de corpo presente, na Igreja St-Vincent Ferrier, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**Antónia Alves Lopes**



Faleceu em Montreal, no dia 3 de Janeiro de 2008, com 65 anos de idade, Antónia Alves, natural de São Pedro de Agostin, Ventozelos, Chaves, Portugal, esposa de António José Lopes. Deixa na dor o seu esposo, os seus filhos (as) Alcina (Yoan Villeneuve), Jack (Maggie Sioui) e Guy; seus netos (as) Chelsy Villeneuve, Miguel, David, Amália Gabriela Carreiro Lopes; suas irmãs Deolinda, Olinda e Augusta; seu irmão Armando, assim como outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 4231, boul. St-Laurent, Montreal 514.277.7778 www.memoria.ca Eduino Martins** O funeral decorreu no dia 5 de Janeiro de 2008, após missa de corpo presente, na Igreja Santa Cruz. O seu corpo foi trasladado para o cemitério de São Pedro, Ventozelos, Chaves, Portugal, onde foi a sepultar. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**SR. OUMAR**  
Médium vidente africano.  
Resolve seus problemas de amor.

Especialista nos casos seguintes:  
reconciliação rápida, amor durável,  
desenvoltura, protecção, atrair clientela  
para o seu negócio, sorte.  
Como especialista, poderei vos ajudar,  
qualquer que seja o seu problema,  
mesmo os mais desesperados.  
Resultados rápidos e eficazes.  
Pagamento após resultado.

**(514) 271-0810**  
THERAPIA, RAPIDAZA, SERVIDADE, É O MILAGRA

**Alfred Dallaire | MEMORIA**

Cada vida é uma história

514 277.7778 [www.memoria.ca](http://www.memoria.ca) 1866 277.7778

4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Est, Montréal - Mausoléu St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval





# NOSSA COMUNIDADE

## ANEDOTAS

Um Urso, um Leão e uma Galinha encontram-se. Diz o Urso: - Se eu lançar um dos meus rugidos na floresta, todos os animais tremem de medo.  
O Leão não se intimida e diz: - Se eu rugir no deserto, todos os bichos me temem.  
A galinha sorri e diz: - Grande coisa! A mim basta-me dar uma tossidela e o planeta inteiro borra-se de medo.

## FOTO DA SEMANA

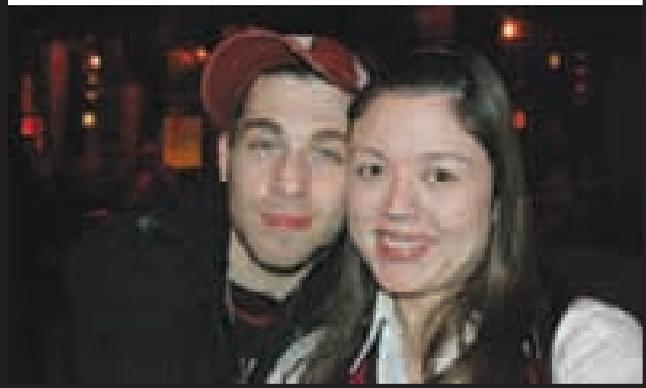


Viva a passagem de ano!

## CASAIS DA SEMANA



Parabéns ao casal aniversariante!



**DISCO MÓBIL ENTRE NÓS**  
Ideal para todas as ocasiões e todos os gostos

**Preços super especiais**

Contactar **Marinho**  
(514) 875-4800 durante o dia  
(514) 324-7145 depois das 19h

# Noite sensacional com José Malhoa

Sylvio Martins  
sylviomartins@avozdeportugal.com

Com mais de três dezenas de discos editados e muitas centenas de espectáculos realizados ao longo de 30 anos de carreira, José Malhoa é um dos nomes mar-



cantes da música popular portuguesa.

São muitos os sucessos do cantor, nomeadamente '24 Rosas', 'Até a barraca abana', 'Baile de Verão', 'Cama, Mesa e Roupas Lavadas' e muitos mais. A filha, Ana Malhoa, seguiu, aliás, desde muito nova, os passos do pai



no mundo da música nacional.

Sábado, 5 de Janeiro, José Malhoa actuou na sala de



St-Enfant Jesus, e tivemos a oportunidade de apreciar e deliciarmo-nos com o óptimo jantar, confeccionado e servido pela equipa do restaurante Estrela do Oceano. O espectáculo, muito medido, agradou todas as pessoas presentes, que saíram satisfeitas deste maravilhoso evento.

Assistimos também às acções de dois artistas da comunidade, Eddy Sousa e a sua filha Vanessa, que, com o seu carisma e aptidões, aqueceram a pista de dança.



Congratulamos Eddy Silva por mais um evento bem sucedido e bem organizado.



*Me. Elizabeth da Silva, notária*  
Me. Elizabeth da Silva informa a comunidade que o seu novo escritório está situado no  
**1555, boul. de l'Avenir, #306,  
Laval, Qc. H7S 2N5**  
Escritório em Bilingue com marcação  
[e\\_dasilva@msn.com](mailto:e_dasilva@msn.com)  
Tel.: 450-663-3743 Fax: 450-663-6316

**LUMAR ELECTRONIQUE INC.**

Logo Perseus - Digital Box

**RTP**  
antena parabólica

**PORTUGAL EM SUA CASA 24 HORAS**  
DIARIAMENTE NOTÍCIAS DOS AÇORES E MADEIRA

**Especial Sistema completo RTPi e RDPi**  
(antena 95cm, Receptor, LNB, instalação)

**por apenas 429.00**

Trealamos da instalação de todo o equipamento para FPTv Desporto e SportTV  
Tel. (514) 947-1479 Fax : (514) 633-8347  
[www.lumar-sat.com](http://www.lumar-sat.com)

# Isilda Pelicano veste o Euro'2008

Helena Resende  
jornal@avozdeportugal.com

Responsável pela produção da imagem oficial de todo o staff do Euro'2004, a estilista portuguesa Isilda Pelicano deu o salto e ganhou o concurso para vestir o próximo campeonato europeu de futebol, que se realiza em 2008, na Áustria e na Suíça. Seleccionada - entre oito companhias de design a concurso pela UEFA, Isilda era a única representante do estilismo português a concurso, tendo vencido e deixado de fora alguns nomes sonantes da moda mundial. «Quando se parte para um concurso internacional nunca se está à espera de nada. A grande surpresa neste processo foi o facto da UEFA ter convidado uma designer de moda portuguesa para participar no concurso internacional para os uniformes do Euro 2008, em competição com cerca de 12 concorrentes estrangeiros. A grande dificuldade é essa mesmo, haver possibilidade de os grandes (no sentido de muito fortes) países da Europa convidarem designers portugueses - que não são propriamente muito conceituados no estrangeiro por ter bom design - a participar em concursos desta dimensão. Essa foi a minha primeira grande vitória», salientou Isilda Pelicano.

Mas desenhar fardamentos, presuppõe determinados cuidados, sobretudo quando a designer já produziu a imagem da edição anterior, realizada em Portugal. Deste modo, é inevitável questionar as diferenças entre o que foi feito e o que será produzido. «No Euro' 2004, o fardamento tinha uma base em castanhos, azuis e laranjas. Já, a nossa proposta actual baseia-se numa paleta de cinzentos, mesclada com muitos apontamentos de vermelho (desde o forro dos casacos) aos cintos, malas, luvas, passando pelos lenços onde se mistura com branco - numa alusão expressa à cor das bandeiras dos dois países - juntando-se rosa velho na cor das camisas e bordeaux nas

gravatas. Mais uma vez é uma imagem forte, muito longe dos antigos padrões da UEFA, que conjuga uma imagem sóbria para o vestuário masculino mas contrapondo uma imagem mais ousada e moderna no vestuário feminino e no grupo dos mais jovens», esclareceu a estilista.

Há 15 anos no mundo da moda, a aposta na produção de



fardas não surgiu, porém, ao acaso. Tratou-se sobretudo de um complemento evolutivo da carreira da estilista que teve a sua primeira experiência na área através da produção de fardas para a Central de Cervejas. Mas rapidamente passou a colaborar com nomes como a Loja do Cidadão, Portugal Telecom e com a Selecção de Angola. Mas a estilista - que não vive apenas de colaborações - orgulha-se igualmente do sucesso e balanço que faz da sua marca em nome-próprio. «É positivo, o balanço que faço

da notoriedade da minha etiqueta, assim como da solidez da minha empresa que se tem norteado pela utilização de matérias-primas de muito boa qualidade em que predominam os tecidos de fibras naturais. Este facto aliado a uma confecção de bom nível, naturalmente que leva a que as peças que criamos - longe de serem ou pretendem ser elitistas - são destinadas seguramente a uma clientela que poderíamos classificar como de classe média/alta e em que predominam sobretudo mulheres que sabem e gostam de escolher por si, e que têm personalidade para assumir as suas escolhas», acrescentou Isilda Pelicano. Sempre com os pés bem assentes na terra, a designer não tem na internacionalização um objectivo. Mas tal não significa estar fechada a novas oportunidades, que se mostrem aliciantes. «Há que ter consciência que vender no estrangeiro implica um investimento forte para divulgar a marca e isso não está ao nosso alcance. Estamos, sim, atentos a oportunidades que possam surgir para mostrar as nossas colecções noutros mercados. Recentemente surgiu a possibilidade de abrir um showroom em Nova Iorque (apoiado por um parceiro local) para dar a conhecer a colecção Primavera/Verão 2008. É um primeiro passo e a receptividade tem sido grande», explicou a estilista.

Apostando sempre no pormenor, no arrojo e na qualidade, o futuro parece promissor e para além da "certeza" do sucesso no Euro'2008, o objectivo é continuar. «Felizmente faço o que gosto e isso é uma grande motivação. Espero, portanto, conseguir fazer evoluir a minha etiqueta para patamares mais elevados e continuar a ser solicitada para desafios e projectos pelo menos tão interessantes como aqueles que tive até hoje», concluiu Isilda Pelicano.

Formation offerte en collaboration avec Emploi-Québec

## Saisis l'opportunité!

Cours de jour 7h-15 à 15h-15

### Un métier en demande

Opération sur machines-outils à commande numérique



### Attestation d'études professionnelles (AEP)

Date de début 14 janvier 2008

Durée 24 semaines

Conditions d'admission:

Avant de commencer une formation, il faut obtenir l'autorisation d'un agent ou d'une agente d'aide à l'emploi d'Emploi-Québec.

Pour être admissible, vous devez :

- soit être prestataire de l'assurance-emploi,
- soit l'avoir été au cours des trois dernières années ou bien au cours des cinq dernières années s'il s'agit de prestations de maternité ou parentales;
- soit être prestataire de l'aide sociale;
- soit être sans soutien public de revenu.



**GENTRE ANJOU**

5515, av. de l'Aréna  
Anjou, Québec, H1K 4G9



C'est payant et motivant!



pour information  
demandez Yves au

**514-353-4636**



La Sirène

DESDE 1985

SALA DE RECEPÇÕES - SALLE DE RÉCEPTIONS



Para todos os eventos:  
"SHOWERS"  
BAPTISMOS  
COMUNHÕES  
CASAMENTOS  
ANIVERSÁRIOS

Confie nos  
especialistas  
em recepções!

Capacidade  
de  
20 a 170 pessoas

Para mais informações contacte  
**Nick 514.814.3134**

**480 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL**  
(A ESTE DA AUTO-ESTRADA 15)



**DESPORTO** COORDENADO POR JOÃO MESQUITA

## F.C. Porto é mestre a aproveitar deslizes

O F.C. Porto venceu no Estádio do Dragão a Naval por 1-0, em jogo da 15ª jornada da Liga, e alargou o fosso pontual que tem em relação ao segundo classificado, o Benfica, para nove pontos. O golo da equipa portista foi apontado por Raul Meireles, na sequência de um lapso do guarda-redes da Naval, Taborda. Os azuis-e-brancos aproveitaram assim da melhor maneira os deslizes das equipas que estavam mais perto de si na classificação, seja Benfica, Sporting ou Vitória de Guimarães, e da Naval. Na primeira metade do encontro de ontem à noite, o F.C. Porto foi a equipa mais dominadora, mas praticamente não criou oportunidades de golo.

No segundo tempo houve mais do mesmo, ou seja, domínio brando do F.C. Porto e atitude conservadora do conjunto da Figueira da Foz. Só que aos 58 minutos, Taborda saiu da baliza para proteger a saída de uma bola, Lisandro, mais rápido, antecipou-se, tocou para Paulo Assunção, este para Raul Meireles e golo do F.C. Porto. Ali ficou escrita a história do jogo e só um cruzamento de Mário Sérgio que levou a bola à trave de Helton fez tremer as bancadas. O F.C. Porto começa da melhor forma o ano novo e parece estar a caminhar a passos largos para a revalidação do título.

### Outros jogos

O grande destaque dos jogos vai para a pesada derrota que o Estrela da Amadora impôs ao Vitória de Guimarães (4-1). A equipa tricolor até começou a perder o jogo, depois de um golo do vimeirense Mrdakovic, ainda no primeiro tempo. Na segunda parte, os da casa viraram o jogo marcando quatro golos: Nuno Viveiros, Geromel (p.b.), Hélder Cabral e Pedro Pereira foram os

marcadores de serviço num jogo atípico. É que apesar do resultado dar a ideia que o Estrela foi inequivocamente superior, a verdade é que a equipa minhota atirou em quatro ocasiões a bola aos postes da equipa de Daúto Faquirá. A União de Leiria continua a afundar-se na tabela classificativa. A Lanterna Vermelha perdeu em Paços de Ferreira (2-1), a outra formação que está na zona de descida, e parece cada vez mais difícil escapar



à descida de divisão. Pelos pacenses bisou Wesley.

Reduziu para os de Leiria João Paulo. Na partida que opôs o Marítimo ao Leixões não houve qualquer surpresa, tendo os insulares vencido por 2-1, no Funchal. Bruno Fogaça e Gregory marcaram para o Marítimo. O golo do Leixões surgiu através de um autogolo do defesa insular Ricardo Esteves.

## Liga propõe 1 jogo de castigo para Katsouranis

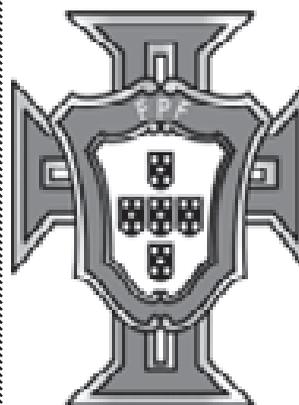
Comissão Disciplinar da Liga anunciou hoje a instauração de um processo sumaríssimo ao médio Katsouranis na sequência dos incidentes protagonizados com Luisão no encontro de sábado frente ao Vitória de Setúbal.

Após analisar as imagens televisivas do confronto entre os dois jogadores do Benfica - que acabaram por ser substituídos por José Antonio Camacho minutos depois do incidente, os responsáveis da Liga consideraram que Katsouranis cometeu uma infracção grave devido a gestos de carácter injurioso, difamatório e grosseiro.

A Comissão Disciplinar propôs, assim, um jogo de suspensão ao internacional helénico, que terá ainda de pagar uma multa de 500 euros.

O jogador poderá agora recorrer do castigo, que se tornará definitivo caso não seja apresentado o recurso dentro de 48 horas.

## Portugal inicia-se frente a Malta



A Seleção Nacional vai iniciar e fechar a campanha de qualificação para o Mundial 2010, que se realiza na África do Sul, frente à selecção de Malta. O calendário do Grupo 1, que inclui ainda Dinamarca, Suécia, Hungria e Albânia, foi definido domingo. Carlos Godinho, da Federação Portuguesa de Futebol, assumiu que a negociação "foi difícil" devido à "intransigência da Suécia", que não queria que Portugal terminasse o apuramento com dois jogos em casa.

**Visite-nos das 11h00 às 23h00**

# Tasca Bistro Restaurante

**Especial todos os dias**

Segunda: Leitão à bairrada  
Terça: Bacalhau à casa  
Quarta: Cozido à Portuguesa  
Quinta: Lulas e camarão grelhados  
Sexta: Feijoada com feijão branco  
Sábado: Caçarola de mariscos

**ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA**

**TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES**

**Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas**

**Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite**

Reservem com antecedência

172, rue DULUTH este, Montreal  
Tel.: (514) 987-1530

CICLO DOS AMIGOS DO CONCELHO DE PONTA DELGADA

organiza-se Jantar para Criação de fundos para Jaime Angelo  
dia 19 de Janeiro 2008 às 18h30  
Igreja St-Enfant Jésus - 5039 St-Dominique

**EM PARTICIPAÇÃO DO**  
DJ-XMEN • Quarto Frolas • Eddy Sousa  
João Barbosa • Jomani • Vítor Sousa

**TITULO DOS ESTADOS UNIDOS**  
David de Melo

**EM PARTICIPAÇÃO DO**  
Eduardo  
Vanessa Sousa  
a jovem de grande talento

**DJ-XMEN**

Lula Tome 514-494-2531  
Domingos Luis 514-692-6153  
Pedro de Sousa 514-798-2115  
Da B Filipe 514-645-3373  
Fátima Lajunen 514-272-0062

JAIME ANGELO

**EM PARTICIPAÇÃO DO**  
Eduardo  
Vanessa Sousa  
a jovem de grande talento

**DJ-XMEN**

Ao som do  
**DJ-XMEN**

Animação por  
**FERNANDO SANTOS**

Entrada  
solta - as fundas  
crianças pagam-me no fundo

**Jomani**

**Eddy Sousa**

**Eddy Sousa**

**Quarto Frolas**

Entrada  
solta - as fundas  
crianças pagam-me no fundo

Ementa  
sopa - salada - rosbif com batatas e legumes - sobremesa - bolos - café

# Lisboa-Dakar, o maior rali do Mundo, não arrancou...

**Helder Dias**  
jornal@avozdeportugal.com

Foi com profundo pesar que recebemos a triste notícia que o legendário rali todo-o-terreno (antigamente Paris-Dakar), agora Lisboa-Dakar, teria sido cancelado por medidas de segurança. Ficámos, como é evidente, surpreendidos por tal tomada

de posição, pois sabemos da importância deste evento, quer em termos económicos, quer no desafio que se submetem os arrojados e destemidos pilotos.

Etienne Lavigne, bastante emocionado, dirigiu-se a uma vasta plateia presente no Auditório do Centro Cultural de Belém para revelar o que, afinal, já se esperava: o LISBOA-DAKAR de 2008, que ligaria Lisboa à capital do Senegal, seria anulado, não estando garantidas medidas de segurança para a sua passagem na Mauritânia.

Mais uma vez, a voz de um grupo terrorista ligado a um ramo do Al-Qaida, no Magreb Islâmico, destrói o que, durante trinta anos, foi para muitos pilotos, engenheiros, mecânicos, patrocinadores, jornalistas, etc., o maior evento no mundo dos Ralis. É triste... É verdadeiramente doloroso e lamentável... Incompreensível.

Tendo em conta as actuais situações de tensão política a nível internacional, bem como o assassinato a 24 de Dezembro de quatro turistas franceses, atribuído a este mesmo ramo terrorista, e acima de tudo as ameaças directas lançadas contra a prova, a A.S.O. não teve outra alternativa que a anulação da mesma.

A primeira responsabilidade da A.S.O (Amaury Sport Organisation) é a de garantir a segurança de todos: populações dos países atravessados, concorrentes amadores e profissionais, sejam eles franceses ou estrangeiros, elementos da assistência técnica, jornalistas, patrocinadores e colaboradores do rali. A A.S.O. reafirma que as questões de segurança não estão, não estiveram, nem nunca estarão em causa no rali Dakar.

A A.S.O. condena a ameaça terrorista que anula um ano de trabalho, de inscrições e de paixão para todos os participantes e diferentes actores do maior rali-raid do mundo. Consciente da imensa frustração, vivida, em particular, em Portugal, Marrocos, Mauritânia e Senegal, bem como entre todos os nossos fiéis parceiros, para lá da decepção geral e das pesadas consequências económicas, em termos de retorno directo e indirecto, para os países atravessados, a A.S.O. continuará a defender os valores que caracterizam os grandes acontecimentos desportivos e prosseguirá com a mesma determinação o desenvolvimento das suas acções humanitárias, através das Actions Dakar, implantadas depois de cinco anos em África sub-saariana com SOS Sahel Internacional.

O Dakar é um símbolo e nada pode destruir os símbolos. A anulação da edição 2008 não coloca em causa o futuro do Dakar. Propor, em 2009, uma nova aventura a todos os amantes dos rali-raid é um desafio que a A.S.O. irá assumir nos próximos meses, fiel à sua presença e paixão pelo desporto.

Agora vejamos como seriam efectivamente as estruturas para este ano e que finalmente tiveram que ser abortadas. Esta edição 2008 bateria todos os recordes prece-

dentos de participantes, pois estavam inscritas 570 equipas: 245 motos, 20 "quads", 205 carros e 100 camiões. Pela primeira vez em solo africano, as motos seriam reabastecidas com mistura bio-combustível, realçando-se assim a importância que a organização dá aos problemas de ambiente. Uma cidade seria montada e desmontada diariamente para dar apoio à caravana, recebendo diariamente 2500 habitantes. Cerca de 20 aviões assegurariam o transporte de mais de três centenas de pessoas e de toda a logística da mítica prova de todo-o-terreno, juntando-se ainda uma dezena de helicópteros para o transporte de fotógrafos, televisões, médicos e direcção da corrida. Um gigantesco restaurante onde trabalhariam 80 pessoas, sendo esta estrutura transportada por 11 camiões. No que respeita ao aspecto clínico da pro-



va, esta teria 50 pessoas a trabalhar, um hospital de campanha equipado com radiologia e bloco operatório, três helicópteros e 14 veículos.

"Estamos desapontados e desiludidos com a anulação da prova" dizia Carlos Sousa, o mais mediático piloto português. Quanto a Elizabeth Jacinto, que estaria na sua décima participação, disse que o sentimento que a domina é um sentimento de frustração e quer acreditar que houve razões válidas para a organização tomar esta opção. Para Paulo Gonçalves, ainda é difícil crer na realidade. "Não queria acreditar e ainda me custa a crer que vamos todos para casa sem cumprir aquilo que nos propusemos e que tanto trabalho deu a preparar. É uma tristeza e uma desilusão muito grande", dizia. O Governo Português lamenta a anulação, mas elogia a organização portuguesa. O Governo Português respeita a decisão de anular o Lisboa-Dakar. A segurança está em primeiro lugar. Depois do anúncio do Governo Francês, pesava uma enorme responsabilidade sobre a organização, que revelou ser muito escrupulosa com as questões de segurança, referiu o ministro à Presidência, Pedro Silva Pereira.

## BWIN Liga

JORNADA 15		2008-01-04		JORNADA 16		2008-01-13	
Visitado	Visitante	Visitado	Visitante	Visitado	Visitante	Visitado	Visitante
U. Setúbal	1-1	Benfica		P. Ferreira	11/01	Marítimo	15:30**
Est. Amadora	4-1	V. Guimarães		Boavista	13/01	U. Leiria	
Belenenses	1-1	Nacional		Académica	13/01	Sporting	14:15...
FC Porto	1-0	Naval		FC Porto	13/01	Sp. Braga	16:15**
Académica	3-3	Sp. Braga		Belenenses	13/01	Naval	16:15**
Boavista	2-0	Sporting		Est. Amadora	13/01	Nacional	
P. Ferreira	2-1	U. Leiria		V. Setúbal	14/01	V. Guimarães	
Marítimo	2-1	Leixões		Benfica	15/01	Leixões	14:00**

Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS
1	FC Porto	38	15	12	2	1	24	5
2	Benfica	29	15	8	5	2	26	9
3	Sporting	26	15	7	5	3	22	14
4	V. Guimarães	25	15	7	4	4	10	10
5	V. Setúbal	24	15	5	9	1	22	13
6	Sp. Braga	23	15	6	5	4	10	15
7	Marítimo	23	15	7	2	6	19	13
8	Belenenses	19	15	4	7	4	13	14
9	Nacional	17	15	4	5	6	11	13
10	Est. Amadora	16	15	3	7	5	17	10
11	Boavista	16	15	3	7	5	14	22
12	Académica	15	15	3	6	6	15	23
13	Naval	15	15	4	3	8	10	23
14	Leixões	15	15	2	9	4	15	18
15	P. Ferreira	12	15	3	3	9	12	22
16	U. Leiria	5	15	0	5	10	9	23

## Liga Vitalis - Liga de honra

JORNADA 15		2008-01-06		JORNADA 16		2008-01-13	
Visitado	Visitante	Visitado	Visitante	Visitado	Visitante	Visitado	Visitante
Rio Ave	0-1	Feirense		Penafiel	13/01	Freemunde	
Varzim	2-3	Gondomar		Olhanense	13/01	Desp. Aves	
Trofense	1-0	Portimonense		Beira-Mar	13/01	Vizela	
Estoril	2-2	Fátima		Estoril	13/01	Gil Vicente	
Beira-Mar	0-0	Gil Vicente		Trofense	13/01	Fátima	
Olhanense	1-0	Vizela		Varzim	13/01	Portimonense	
Penafiel	2-2	Desp. Aves		Rio Ave	13/01	Gondomar	
Freemunde	2-1	Santa Clara		Feirense	13/01	Santa Clara	

Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS
1	Trofense	29	15	8	5	2	18	12
2	Rio Ave	26	15	7	5	3	23	16
3	Vizela	25	15	6	7	2	21	12
4	Gil Vicente	25	15	6	7	2	19	11
5	Estoril	22	15	6	4	5	27	24
6	Beira-Mar	22	15	5	7	3	15	15
7	Santa Clara	22	15	6	4	5	19	25
8	Freemunde	21	15	6	3	6	19	20
9	Olhanense	21	15	5	6	4	11	12
10	Feirense	19	15	5	4	6	15	13
11	Varzim	18	15	4	6	5	16	13
12	Fátima	17	15	3	8	4	17	20
13	Desp. Aves	16	15	4	4	7	21	22
14	Gondomar	16	15	4	4	7	15	19
15	Penafiel	10	15	2	4	9	12	21
16	Portimonense	9	15	1	6	8	8	21

### CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



**Alain Côté O.D.**  
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montreal, Qué., H2W 1Z3

### CALDENSE

Experiência  
Competência  
Moda

TEL.: 849-1047  
VICTOR LUCAS



66 DULUTH EST, MTL

### Arménia Teixeira

Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira  
4460, rua Sherbrooke Oeste  
Westmount, Qc, H3Z 1E6  
Tel.: (514) 985-0965 Fax: (514) 985-0005

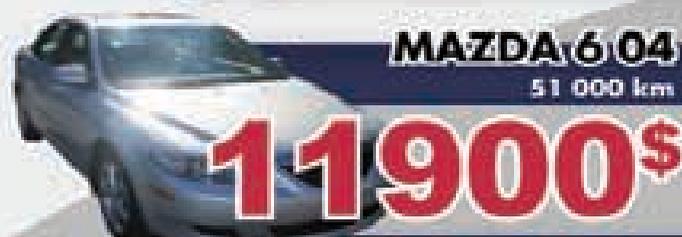
4999, boul. Saint Charles, bur. 200-A  
Pierrefonds, Qc, H9H 3M8  
Fax: (514) 624-8632

# 120 milhões\$

poupados pelos  
**CONSUMIDORES**  
nos últimos 10 anos.

## montrealautoprix.com

LE PRIX LE PLUS BAS AU CANADA



Photos à titre indicatif

Prix en vigueur hiver 2008



**HEURES D'OUVERTURE**  
Du lundi au vendredi: de 9h à 21h  
Le samedi: de 9h à 17h  
Le dimanche: de 9h à 17h



**514.593.9020** Sans frais **1-888-476-7747**